

Det. N. 144/2022
Codice Sede: 244.01.50
Codice CIG: Z08382FBBE

Lisbona, 17 ottobre 2022

DETERMINA A CONTRARRE

OGGETTO: avvio del procedimento per il servizio di traduzione e sottotitolatura da parte della Sig.ra Sara David Lopes per 6 film di registe italiane (*Ai bambini piace nascondersi, Lia, Robot e margherite, Tutù, Vale – L'ultimo incontro, La tana*) che verranno proiettati nell'ambito della 9^a Edizione del Festival Olhares do Mediterrâneo dal 14 al 20 novembre 2022 – Determina a contrarre mediante affidamento diretto

Il Direttore

VISTO il D.P.R. 5 gennaio 1967, n. 18, recante l'Ordinamento dell'Amministrazione degli Affari Esteri;

VISTA la legge 7 agosto 1990, n. 241 recante "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi" e ss. mm. ii.;

VISTA la legge 22 dicembre 1990, n. 401 "Riforma degli Istituti Italiani di Cultura e interventi per la promozione della cultura e della lingua italiane all'estero" ed in particolare il comma 2, dell'art. 7, che sancisce l'autonomia operativa e finanziaria degli Istituti di Cultura;

VISTO il D.I. 27 aprile 1995, n. 392 recante il "Regolamento sull'organizzazione, il funzionamento, la gestione finanziaria ed economico-patrimoniale degli Istituti Italiani di Cultura all'estero", novellato dal D.I. 3 dicembre 2015, n. 211, Regolamento recante modifiche al decreto 27 aprile 1995, n. 392, sull'organizzazione, il funzionamento e la gestione finanziaria ed economico-patrimoniale degli istituti italiani di cultura all'estero;

VISTO il D. Lgs. del 18 aprile 2016, n. 50 recante l' "Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture", e in particolare l'art. 32, comma 2;

VISTO il D.M. 2 novembre 2017, n. 192 recante il "Regolamento recante le direttive generali per disciplinare le procedure di scelta del contraente e l'esecuzione del contratto da svolgersi all'estero, ai sensi dell'articolo 1, comma 7, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50";

CONSIDERATA la nomina, ai sensi del D.P.R. n. 18 del 5 gennaio 1967 e della circolare n. 6 del 20 ottobre 2017, con Decreto Ministeriale n. 3618/0080 del 01.04.2021, del Dott. Stefano Scaramuzzino quale Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Lisbona, a decorrere dal 02.08.2021;

VISTO il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario di riferimento e, in particolare, i criteri di programmazione della spesa delineati dalla relazione di cui all'art. 21, comma 6, del DM n. 392 del 1995;

CONSIDERATO che tra gli eventi sostenuti dall'Istituto vi è la 9^a edizione del Festival Olhares do Mediterrâneo – Women's Film Festival, iniziativa ritenuta di grande importanza per la sua missione di promuovere e mostrare film realizzati da donne che lavorano nell'area de Mediterraneo,

CONSIDERATO che il sostegno dell'Istituto si concretizza mediante il pagamento diretto di alcune spese, tra le quali quelle per la traduzione e sottotitolatura dei film italiani (*Ai bambini piace nascondersi, Lia, Robot e margherite, Tutù, Vale – L'ultimo incontro, La tana*) presentati in lingua originale con sottotitoli in portoghese;

RICEVUTO in data 16/10/2022 il preventivo richiesto dal Festival Olhares do Mediterrâneo alla Signora Sara David Lopes (contribuente n. 181154765) per il servizio di traduzione e sottotitolatura dei film succitati;

CONSIDERATO che l'importo indicato nel preventivo presentato dalla Signora Sara David Lopes del valore di 410,40 euro (oltre IVA se applicabile) per il suddetto servizio appare congruo rispetto alle condizioni del mercato di riferimento e all'oggetto e tipologia del servizio da sostenere;

CONSIDERATO che, per la tipologia e per il valore del contratto da acquisire, l'articolo 7, comma 2, lettera a) del D.M. n. 192 del 2017, prevede che il contraente sia selezionato mediante affidamento diretto;

CONSIDERATO che la Signora Sara David Lopes possiede i requisiti di riservatezza e affidabilità previsti per l'affidamento del servizio, giudizio che trova fondamento nella considerazione della professionalità e credibilità dimostrate in precedenti collaborazioni con il partner;

CONSIDERATO che l'importo di **410,40** euro (oltre IVA se applicabile) trova capienza nelle risorse finanziarie all'uopo allocate del suddetto bilancio dell'Istituto;

DETERMINA

Art. 1

L'avvio di una procedura per acquisire dalla Signora Sara David Lopes il servizio e la fornitura necessari per l'evento di cui sopra del valore di € **410,40 €** (euro quattrocentodieci/40), mediante affidamento diretto;

Art. 2

La volontà negoziale e le condizioni del contratto saranno espresse e manifestate all'atto dell'accettazione del preventivo presentato, conservato agli atti dell'Istituto.

Art. 3

Si autorizza l'imputazione della spesa anzidetta al Titolo III.01 del bilancio di questo Istituto per l'esercizio finanziario 2022.

Art. 4

Il responsabile unico del procedimento è il Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Lisbona, dott. Stefano Scaramuzzino.

Il Direttore
Stefano Scaramuzzino

